



*Sur les traces d'Edmond Dune*  
*- Edmond Hermann, alias Edmond Dune, journaliste à RTL -*

**Au CNA, Centre national de l'audiovisuel, 1b rue du Centenaire**

**L - 3475 Dudelange**

**Samedi 24 septembre 2016, à 19h**

Photo : Raymond Mehlen

1

# Les Amis d'Edmond Dune



Notre association et le Centre national de l'audiovisuel

organisent la troisième édition de

## *Sur les traces d'Edmond Dune* *- Edmond Hermann, alias Edmond Dune, journaliste à RTL -*

Edmond Hermann en tant que journaliste à RTL a collaboré pendant les années cinquante avec les réalisateurs d'RTL à une quarantaine de films, soit en écrivant les commentaires de films documentaires ou le scénario comme pour « Differdange, ma petite ville » présenté ce soir.

- Présentation par Paul Lesch, directeur du CNA
- Projection de films du fond RTL- *E.Dune* du CNA
  - Vin de l'amitié

Cet évènement bénéficie du soutien

Ville de  
**Differdange**

niederkorn lasauvage oberkorn  
fousbann fond-de-gras



Amitiés.

Françoise Hermann, présidente

Hélène Tyrtoff, secrétaire générale

- L'association, page 4
- Edmond Hermann, alias Edmond Dune, journaliste à RTL, page 5
- Les films d'Edmond Dune au CNA, page 6
- Programme des films, page 7
- Documentation, page 8

## L'association *Les Amis d'Edmond Dune*

Nous organisons chaque année en septembre un évènement de mémoire, "Sur les traces d'Edmond Dune", traces multiples et enchevêtrées : biographiques, géographiques, amicales, littéraires, professionnelles ...

En 2014, année du centenaire de sa naissance, les traces nous ont portés sur le lieu de sa fin de vie, le cimetière St Joseph à Esch-sur-Alzette où il a été enterré fin janvier 1988 dans le caveau familial : « De poète à poète », lecture - hommage.

En 2015, les traces nous ont guidés sur son dernier lieu de vie à Clausen, un des quartiers de la ville de Luxembourg, où il vécut près de 13 ans jusqu'à son décès en 1988 : « Dune traducteur », lecture multilingue.

En cette année 2016, nous saluons son travail de journaliste à RTL pendant les années cinquante en puisant dans le fonds 'RTL - E.Dune' du CNA : « Edmond Hermann, alias Edmond Dune, journaliste à RTL ».

Françoise Hermann-Le Bourhis, présidente    Hélène Tyrtoff, secrétaire générale

## Edmond Hermann, alias Edmond Dune, journaliste à RTL

Edmond Hermann de son vrai nom, Edmond Dune est né en 1914 à Athus de parents belgo-luxembourgeois qu'il perd dès l'âge de deux ans, victimes de la tuberculose. En 1935, il opte pour la nationalité luxembourgeoise de son père, pendant les années trente il poursuit des études d'agronomie en Belgique et en France, de 1938 à 1943 il s'engage dans la Légion étrangère sous le pseudonyme de Hugues Dardenne, avant de passer de 1943 à 1945 à la brigade Piron (armée britannique). En 1945, Edmond Hermann se fixe à Luxembourg où il entre comme journaliste à Radio - Luxembourg jusqu'à sa retraite en 1979. En 1947, il épouse Margot Gengler avec laquelle il a quatre filles. Il est décédé en janvier 1988 à Luxembourg.

Edmond Dune a été un écrivain aux multiples facettes, complémentaires : poésie, théâtre, prose et traduction. Poète et prosateur, il a publié dès 1938 une douzaine de recueils. Auteur dramatique, Dune s'est fait connaître en 1957 à Paris avec sa pièce *Les Taupes* représentée au Théâtre du Vieux Colombier par la troupe de Marcel Lupovici ; d'autres pièces ont été créées au Luxembourg (*Les Tigres* 1966, *Le Puits de Fuentès* 1974). Enfin, il a collaboré à de nombreuses revues littéraires au Luxembourg et à l'étranger, dont *Les Cahiers Luxembourgeois*, les revues françaises *Dire* et *Critique*. En 1987, il a été le premier lauréat du *Prix Batty Weber*, prix national de la littérature luxembourgeoise. Depuis 2010, le CNL et les éditions Phi préparent la publication de ses œuvres complètes, ainsi le tome 1 *Poésie* est sorti en 2011, actuellement ils se consacrent à la sortie des tomes *Théâtre* et *Correspondance*.

Edmond Hermann a été journaliste à RTL de 1946 à 1979, à ce jour demeurent encore de nombreuses inconnues sur son parcours professionnel, le travail de recherche biographique chez RTL reste donc à faire. Cependant, nous pouvons d'ores et déjà poser les jalons suivants : rédaction de commentaires et de scénarios de films (années cinquante), participation au journal télévisé (années cinquante), conception et animation du journal radiophonique de la tranche de nuit (années soixante-dix). Notons qu'il a été muté à RTL-Paris (fin années cinquante pendant a priori deux ans) sans que nous ne connaissions ni la période exacte ni ses réelles attributions.

Cette soirée est donc consacrée à la collaboration d'Edmond Hermann avec les réalisateurs d'RTL (Roger Bestgen, Jean-Pierre Badu, Jos Pauly, Edmond Zigrand) aux films commandités dans le cadre de la série *Mon beau pays* projetée lors du journal télévisé de 1957 à 1960. Concernant son travail, on peut supposer qu'il participait au choix de certains sujets, on sait qu'il était rédactionnel sous forme de scénarios ou de commentaires, qu'il était présentiel sous forme d'interviews réalisés et sur le terrain les jours de filmage ; Edmond Zigrand, qui par ailleurs est membre d'honneur de notre association, nous a relaté ses souvenirs des échappées journalistiques en France et en Belgique avec 'l'autre' Edmond.

Ces films sont des portraits de cours d'eau (Syre, Semois, Meuse, Moselle, ...), des portraits de lieux du Luxembourg (Echternach, Luxembourg, ...), de la Lorraine - Champagne (Metz, Verdun, Reims, ...), des Ardennes belges (Arlon, Chimay, ...), le portrait du sculpteur lorrain Ligier-Richier de Saint Mihiel. Malheureusement, pour près de la moitié des films le son, et donc le texte des commentaires rédigés, n'a pas été conservé dans le fonds remis par RTL au CNA. Ce fonds recèle aussi un portrait consacré à *Emile Mayrisch, l'homme et son œuvre* et le joli portrait de fiction *Differdange, ma petite ville* qui est projeté en juin 2016 à Differdange et à nouveau ce soir.

Dans ces films, au charme un peu désuet des années cinquante, l'écriture du journaliste Edmond Hermann peut sans doute être considérée comme extension de celle de l'écrivain Edmond Dune.

Françoise Hermann - Le Bourhis, présidente de Les Amis d'Edmond Dune

## Les films d'Edmond Dune au CNA

Le Centre national de l'audiovisuel compte parmi ses missions la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine audiovisuel national. Depuis sa création en 1989, le CNA conserve les collections RTL (télévision et radio), un fonds qui rassemble les événements ayant rythmé la vie du Grand-Duché et de la Grande Région de 1955 à nos jours.

Le travail d'Edmond Dune pour RTL fait partie de cet héritage audiovisuel qu'il s'agit de sauvegarder, d'analyser, de contextualiser et de rendre accessible. Ceci est d'autant plus vrai qu'Edmond Dune compte parmi les figures intellectuelles les plus éminentes du pays et que certains films pour lesquels il a écrit les commentaires, respectivement le scénario, ont été mis en images par des réalisateurs français connus tels que Jacques-Gérard Cornu ou Michel Drach, le futur auteur d'*Elise ou la vraie vie* (1970) ou *Le pullover rouge* (1979).

La quarantaine de films d'Edmond Dune conservés au CNA sont majoritairement des courts reportages d'environ 5 minutes faisant partie de la série intitulée *Mon beau pays*, diffusée entre 1958 et 1960 dans le cadre du Journal de Télé Luxembourg. Edmond Dune et les opérateurs Roger Bestgen ou Edmond Zigrand font découvrir aux spectateurs des villes (Metz, Arlon, Virton, parmi d'autres) et des contrées (Vallée de la Semois, La Moselle, etc.) de la Grande Région, principalement en France et en Belgique. Malheureusement, la majorité de ces films nous sont parvenus sans bande sonore.

Le travail de poète de Dune est au centre du court-métrage *Je vous écris d'un café triste* réalisé en 1958. Le poème homonyme de Dune est lu par Jacques Navadic pendant que la caméra se promène à travers un bistrot déserté en s'attardant sur les objets décrits par l'auteur dans son texte.

Edmond Dune a également participé à plusieurs documentaires présentés en dehors du Journal quotidien : *Echternach, haut lieu de l'esprit* (1958), *Luxembourg, milieu du siècle* (1962) et *Emile Mayrisch, l'homme et son oeuvre* (1963).

Une des productions les plus intéressantes de la filmographie d'Edmond Dune est toutefois *Differdange, ma petite ville*, un sympathique mélange de documentaire et de fiction tourné en juin/juillet 1957. Cet hommage à la ville de Differdange, son industrie et surtout ses habitants écrit par Edmond Dune, a été mis en scène par Jacques-Gérard Cornu, réalisateur de télévision chevronné, assisté à la caméra par Jean Tournier, futur chef opérateur de *The Train* (John Frankenheimer, 1964) ou *Moonraker* (Lewis Gilbert, 1979). Au générique figurent également les Luxembourgeois René Steichen (assistant opérateur), Jos Pauly (assistant mise en scène) et Berthy Grethen (script girl) ainsi que les musiciens de l'Harmonie Municipale de la Ville de Differdange. Cette production ambitieuse se caractérise, entre autres, par un montage efficace et une bande sonore particulièrement réussie et originale. La séquence documentaire du début, consacrée à l'industrie sidérurgique, et qui renonce à un accompagnement musical, est visuellement impressionnante. La légèreté, l'humour et l'atmosphère estivale qui caractérisent la deuxième partie du film (une petite fiction sympathique autour de partitions de musique qui s'envolent, emportées par le vent) font même parfois penser à Jacques Tati. Une belle réussite.

Le CNA conserve également dans ses archives plusieurs reportages datant des années 1980, consacrés à la vie et à l'œuvre de Dune et réalisés dans le cadre de l'émission en langue luxembourgeoise *Hei Elei Kuck Elei*.

Paul Lesch, directeur du Centre national de l'audiovisuel

## Programme des films

### De Edmond Hermann - Dune :

- *Mon beau pays : La Syre* (1958) (5 min.)
- *Mon beau pays : Saint Mihiel* (1958) (7 min.)
- *Differdange, ma petite ville* (Jacques-Gérard Cornu, 1957) (22 min.)
- 'Making of' de *Differdange, ma petite ville* (1957) (1 min. 30)
- *Je vous écris d'un café triste* (1958) (2 min.10)

### Sur Edmond Dune :

- Reportage *Hei Elei Kuck Elei* sur les peintures d'Edmond Dune (Danièle Wagener, 20.10.1985) (3 min.)
- Reportage *Hei Elei Kuck Elei* sur Edmond Dune dans le cadre du Prix Batty Weber (Nic Weber, 29.11.1987) (14 min.)

## Documentation

### - **Sur Edmond Dune**

Edmond Dune, né le 2 mars 1914 à Athus en Belgique, résida à Luxembourg, décédé le 25 janvier 1988 au Luxembourg, écrivain luxembourgeois de langue française ...

Pour en savoir plus, deux liens web :

- [http://www.cnl.public.lu/auteurs/ecrivains/dune\\_edmond/index.html](http://www.cnl.public.lu/auteurs/ecrivains/dune_edmond/index.html)
- <http://www.edmonddune.lu>

Un livre : Edmond Dune, Poésie, Œuvres Tome 1, préface Jean Portante, Edition Phi, 2011

### - **Sur la vallée de la Syre :**

Pour en savoir plus :

[http://www.environnement.public.lu/conserv\\_nature/publications/amenagement\\_ecologique\\_mensdorf/Brochure\\_Mensdorf.pdf](http://www.environnement.public.lu/conserv_nature/publications/amenagement_ecologique_mensdorf/Brochure_Mensdorf.pdf)

### - **Sur le sculpteur Ligier Richier :**

Pour en savoir plus, trois liens web :

- [https://fr.wikipedia.org/wiki/Ligier\\_Richier](https://fr.wikipedia.org/wiki/Ligier_Richier)
- [http://www.tourisme-etain.fr/medias/\\_documents/telechargements/Route-Ligier-Richier.pdf](http://www.tourisme-etain.fr/medias/_documents/telechargements/Route-Ligier-Richier.pdf)
- <http://www.coeurdelorraine-tourisme.fr/decouvrir/ligier-richier-sculpteur-de-la-renaissance>

Pour voir les œuvres, les endroits :

- Saint Mihiel - abbatale Saint Michel : Pâmoison de la Vierge, en 1532, en bois de noyer.
- Bar-le-Duc - église Saint Etienne : Le transi de René de Chalon, statue funéraire en pierre calcaire de Sorcy, vers 1545/1547.
- Briey - église Saint Gengoult : calvaire en bois polychrome.
- Etain - Église Saint-Martin : piéta en pierre calcaire.
- Saint Mihiel - église Saint Etienne : Le sépulcre ou *la mise au tombeau*, réalisé entre 1554 et 1564, récemment restauré, cet ensemble de 13 personnages, légèrement plus grands que nature, en pierre calcaire de Meuse, est la dernière réalisation connue du sculpteur en France.

### - **Sur le CNA :**

Pour en savoir plus :

- <http://www.cna.public.lu/fr/cna/index.html>

Les Amis d'Edmond Dune – 2016 ©

Réalisation : Françoise Hermann-Le Bourhis

Co/ CNL 2, rue Emmanuel Servais - L - 7565 Mersch  
[www.edmonddune.lu](http://www.edmonddune.lu) - [lesamisedmonddune@gmail.com](mailto:lesamisedmonddune@gmail.com)